

1. Samuel 9



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und es war^{H1961} ein Mann^{H376} von^{H4480} Benjamin^{H1144}, sein Name^{H8034} war Kis^{H70271}, der Sohn^{H1121} Abiels^{H22}, des Sohnes^{H1121} Zerors^{H6872}, des Sohnes^{H1121} Bekoraths^{H1064}, des Sohnes^{H1121} Aphiachs^{H647}, des Sohnes^{H1121} eines Benjamins^{H1145}, ein vermögender^{H2428} Mann^{H1368}. 2 Und er hatte^{H1961} einen Sohn^{H1121}, sein Name^{H8034} war Saul^{H75862}, jung^{H9703} und schön^{H2896}, und kein^{H369} Mann^{H376} von^{H4480} den Kindern^{H1121} Israel^{H3478} war schöner^{H2896} als^{H4480} er; von^{H4480} seiner Schulter^{H7926} an aufwärts^{H4605} war er höher als alles^{H4480 H3605} Volk^{H5971}. [?]^{H1364}

3 Und die Eselinnen^{H860} Kis^{H7027}, des Vaters^{H1} Sauls^{H7586}, hatten sich verirrt^{H64}; und Kis^{H7027} sprach^{H559} zu^{H413} seinem Sohn^{H1121} Saul^{H7586}: Nimm^{H3947} doch^{H4994} einen^{H259} von^{H4480} den Knaben^{H5288} mit^{H854} dir und mach^{H6965} dich auf^{H6965}, geh^{H1980} hin, suche^{H1245} die Eselinnen^{H860}. 4 Und er durchzog^{H5674} das Gebirge^{H2022} Ephraim^{H669} und durchzog^{H5674} das Land^{H776} Schalischa^{H8031}, und sie fanden^{H4672} sie nicht^{H3808}, und sie durchzogen^{H5674} das Land^{H776} Schaalim^{H8171}, aber sie waren nicht^{H369} da; und er durchzog^{H5674} das Land^{H776} Benjamin^{H1145}, und sie fanden^{H4672} sie nicht^{H3808}. 5 Sie^{H1992} waren in^{H935} das Land^{H776} Zuph^{H6689} gekommen^{H935}, da sprach^{H559} Saul^{H7586} zu seinem Knaben^{H5288}, der^{H834} bei^{H5973} ihm war: Komm^{H1980} und lass uns umkehren^{H7725}, dass^{H6435} nicht^{H6435} etwa mein Vater^{H1} von^{H4480} den Eselinnen^{H860} abstehe^{H2308} und um uns bekümmert^{H1672} sei^{H1672}. 6 Und er sprach^{H559} zu ihm: Sieh^{H2009} doch^{H4994}, ein Mann^{H376} Gottes^{H430} ist in dieser^{H2063} Stadt^{H5892}, und der Mann^{H376} ist geehrt^{H3513}, alles^{H3605}, was^{H834} er redet^{H1696}, trifft^{H1980} sicher^{H1980} ein^{H1980}; lass uns nun^{H6258} dahin^{H8033} gehen^{H3212}, vielleicht^{H194} gibt er uns Auskunft^{H5046} über unseren Weg^{H1870}, auf^{H5921} dem^{H834} wir gehen^{H1980}. 7 Und Saul^{H7586} sprach^{H559} zu seinem Knaben^{H5288}: Siehe^{H2009} aber, wenn wir hingehen^{H3212}, was^{H4100} wollen wir dem Mann^{H376} bringen^{H935}? Denn^{H3588} das Brot^{H3899} ist ausgegangen^{H235} in^{H4480} unseren Gefäßen^{H3627}, und wir haben kein^{H369} Geschenk^{H8670} dem Mann^{H376} Gottes^{H430} zu bringen^{H935}, was^{H4100} haben wir? 8 Und der Knabe^{H5288} antwortete^{H6030} Saul^{H7586} wiederum und sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, es findet^{H4672} sich in meiner Hand^{H3027} ein viertel^{H7253} Sekel^{H8255} Silber^{H3701}; das will ich dem Mann^{H376} Gottes^{H430} geben^{H5414}, damit er uns über unseren Weg^{H1870} Auskunft^{H5046} gebe^{H5046}. [?]^{H3254} 9 (Früher^{H6440} sprach^{H559} man^{H376} in Israel^{H3478} so^{H3541}, wenn man ging^{H1980}, Gott^{H430} zu befragen^{H1875}: Kommt^{H1980} und lasst uns zum^{H5704} Seher^{H7200} gehen^{H1980}; denn^{H3588} den, der heutzutage^{H3117} der Prophet^{H5030} heißt, nannte^{H7121} man früher^{H6440} den Seher^{H7200}.) 10 Da sprach^{H559} Saul^{H7586} zu seinem Knaben^{H5288}: Dein Wort^{H1697} ist gut^{H2896}, komm^{H1980}, lass uns gehen^{H1980}! Und sie gingen^{H1980} nach der Stadt^{H5892}, wo^{H8033 H834} der Mann^{H376} Gottes^{H430} war. [?]^{H413} 11 Sie^{H1992} gingen^{H5927} eben die Anhöhe^{H4608} zu der Stadt^{H5892} hinauf^{H5927}, da trafen^{H4672} sie^{H1992} Mädchen^{H5291}, die herauskamen^{H3318}, um Wasser^{H4325} zu schöpfen^{H7579}; und sie sprachen^{H559} zu ihnen^{H1992}: Ist^{H3426} der Seher^{H7200} hier^{H2088}? 12 Und sie antworteten^{H6030} ihnen und sprachen^{H559}: Ja, siehe^{H2009}, er ist^{H3426} vor^{H6440} dir; eile^{H4116} jetzt^{H6258}, denn^{H3588} er ist heute^{H3117} in die Stadt^{H5892} gekommen^{H935}, weil^{H3588} das Volk^{H5971} heute^{H3117} ein Schlachtopfer^{H2077} auf der Höhe^{H1116} hat. 13 Sowie ihr in die Stadt^{H5892} kommt^{H935}, werdet ihr ihn finden^{H3651 H4672}, bevor^{H2962} er zur Höhe^{H1116} hinaufgeht^{H5927} zum Essen^{H398}, denn^{H3588} das Volk^{H5971} isst^{H398} nicht^{H3808}, bis^{H5704} er gekommen^{H935} ist; denn^{H3588} er^{H1931} segnet^{H1288} das Schlachtopfer^{H2077}, danach^{H310 H3651} essen^{H398} die Geladenen^{H7121}. So geht^{H5927} nun^{H6258} hinauf^{H5927}, denn^{H3588} gerade^{H3651} heute^{H3117} werdet ihr ihn finden^{H4672}. 14 Da gingen^{H5927} sie^{H1992} zur Stadt^{H5892} hinauf^{H5927}. Als sie in^{H8432} die Stadt^{H5892} eintraten^{H935}, siehe^{H2009}, da kam^{H3318} Samuel^{H8050} heraus^{H3318}, ihnen entgegen^{H7125}, um zur Höhe^{H1116} hinaufzugehen^{H5927}. 15 Der HERR^{H3068} hatte aber einen^{H259} Tag^{H3117}, bevor^{H6440} Saul^{H7586} kam^{H935}, dem Ohr^{H241} Samuels^{H8050} eröffnet^{H1540} und gesagt^{H559}: 16 Morgen^{H4279} um diese Zeit^{H6256} werde ich einen Mann^{H376} aus^{H4480} dem Land^{H776} Benjamin^{H1144} zu^{H413} dir senden^{H7971}, und du sollst ihn zum Fürsten^{H5057} salben^{H4886} über^{H5921} mein Volk^{H5971} Israel^{H3478}; und er wird mein Volk^{H5971} aus^{H4480} der Hand^{H3027} der Philister^{H6430} retten^{H3467}; denn^{H3588} ich habe mein Volk^{H5971} angesehen^{H7200}, denn^{H3588} sein Geschrei ist zu^{H413} mir gekommen^{H935}. [?]^{H6818} 17 Sobald nun Samuel^{H8050} Saul^{H7586} sah^{H7200}, antwortete^{H6030} ihm der HERR^{H3068}: Siehe^{H2009} da den Mann^{H376}, von dem^{H834} ich zu^{H413} dir geredet^{H559} habe; dieser^{H20885} soll über mein Volk^{H5971} herrschen^{H6113}.

18 Und Saul^{H7586} trat^{H5066} im^{H8432} Tor^{H8179} zu^{H5066} Samuel^{H8050} heran und sprach^{H559}: Zeige mir doch^{H4994} an, wo^{H335}
^{H2088} das Haus^{H1004} des Sehers^{H7200} ist. [?]^{H5066} [?]^{H5046} 19 Und Samuel^{H8050} antwortete^{H6030} Saul^{H7586} und sprach^{H559}:
Ich^{H595} bin der Seher^{H7200}; geh^{H5927} vor^{H6440} mir zur Höhe^{H1116} hinauf^{H5927}, denn ihr sollt heute^{H3117} mit^{H5973} mir
essen^{H398}, und am Morgen^{H1242} werde ich dich entlassen^{H7971}; und alles^{H3605}, was^{H834} in deinem Herzen^{H3824} ist, werde
ich dir mitteilen. [?]^{H5046} 20 Und was die Eselinnen^{H860} betrifft, die dir heute^{H3117} vor drei^{H7969} Tagen^{H3117}
irregegangen^{H6} sind: Richte^{H7760} nicht^{H408} dein Herz^{H3820} auf sie^{H1992}, denn^{H3588} sie sind gefunden^{H4672}. Und nach
wem^{H4310} steht alles^{H3605} Begehren^{H2532} Israels^{H3478}? Nicht^{H3808} nach dir und nach dem ganzen^{H3605} Haus^{H1004} deines
Vaters^{H16}? 21 Da antwortete^{H6030} Saul^{H7586} und sprach^{H559}: Bin ich^{H595} nicht^{H3808} ein Benjaminer^{H1145}, von^{H4480} einem
der kleinsten^{H6996} Stämme^{H7626} Israels^{H3478}, und ist nicht meine Familie^{H4940} die geringste^{H6810} unter^{H4480} allen^{H3605}
Familien^{H4940} des Stammes^{H7626} Benjamin^{H1144}? Und warum^{H4100} redest^{H1696} du dergleichen Worte^{H1697} zu^{H413} mir?
[?]^{H2088} 22 Und Samuel^{H8050} nahm^{H3947} Saul^{H7586} und seinen Knaben^{H5288} und führte^{H935} sie in den Saal^{H3957}, und er
gab^{H5414} ihnen^{H1992} einen Platz^{H4725} obenan^{H7218} unter den Geladenen^{H7121}; und es waren ihrer etwa 30^{H7970} Mann^{H376}.
[?]^{H1992} 23 Und Samuel^{H8050} sprach^{H559} zu dem Koch^{H2876}: Gib^{H5414} das Stück^{H4490} her, das^{H834} ich dir gegeben^{H5414},
von dem^{H834} ich dir gesagt^{H559} habe: Lege^{H7760} es bei^{H5973} dir zurück^{H7760}. 24 Da trug^{H7311} der Koch^{H2876} die Keule^{H7785}
auf^{H7311} und was daran^{H5921} war und legte^{H7760} es Saul^{H7586} vor^{H6440}. Und er sprach^{H559}: Siehe^{H2009}, das
Zurückbehaltene^{H7604}; lege^{H7760} dir vor^{H6440}, iss^{H398}! Denn^{H3588} auf die bestimmte^{H4150} Zeit^{H4150} ist es für dich
aufbewahrt^{H8104} worden, als ich sagte: Ich habe das Volk^{H5971} geladen^{H7121}. So aß^{H398} Saul^{H7586} mit^{H5973} Samuel^{H8050}
an diesem Tag^{H3117}. [?]^{H559} [?]^{H1931}

25 Und sie gingen^{H3381} von^{H4480} der Höhe^{H1116} in die Stadt^{H5892} hinab^{H3381}; und er redete^{H1696} mit^{H5973} Saul^{H7586} auf^{H5921}
dem Dach^{H1406}. 26 Und sie standen^{H7925} früh^{H7925} auf^{H7925}, und es geschah^{H1961}, als die Morgenröte^{H7837} aufging^{H5927},
da rief^{H7121} Samuel^{H8050} dem Saul^{H7586} auf dem Dach^{H1406} zu und sprach^{H559}: Steh^{H6965} auf^{H6965}, dass ich dich
geleite^{H7971}! Und Saul^{H7586} stand^{H6965} auf^{H6965}, und sie gingen^{H3318} beide^{H8147}, er^{H1931} und Samuel^{H8050}, auf die Straße
hinaus^{H2351}. 27 Während sie^{H1992} an das Ende^{H7097} der Stadt^{H5892} hinuntergingen^{H3381}, sprach^{H559} Samuel^{H8050} zu^{H413}
Saul^{H7586}: Sage^{H559} dem Knaben^{H5288}, dass er uns vorausgehe^{H5674} (und er ging^{H5674} voraus^{H5674}); du^{H859} aber
steh^{H5975} jetzt^{H3117} still^{H5975}, dass ich dich das Wort^{H1697} Gottes^{H430} hören^{H8085} lasse^{H8085}.

Fußnoten

1. H. Kisch
2. H. Schaul: Erbetener
3. O. auserlesen
4. O. waren verloren gegangen; so auch V. 20
5. O. von dem ich dir gesagt habe: Dieser usw.
6. O. Wem wird alles Begehrenswerte Israels gehören? Nicht dir usw.